

# Num

## Chapter 24

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וְלֹא־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְבָרְךָ	יְהוָה	בְּעֵינַי	טוֹב	כִּי	בַלְעָם	וַיִּרְא	1
ve-değil	İsrail'i	-	-kutsamak	Yahve'nin	-gözlerinde	iyi	ki	Balam	ve-gördü	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H2895</a>			<a href="#">H7200</a>	
	פָּנָיו:	הַמִּדְבָּר	אֶל־	וַיִּשֶׁת	נִחְשִׂים	לְקִרְאָת	בְּפַעַם	כְּפַעַם־	הַלְךָ	
	yüzünü	-çöl	-e	ve-çevirdi	falları	-karşılama	-zaman	-önceki-gibi	gitti	
	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7896</a>	<a href="#">H5173</a>	<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H1980</a>	

Balam, RABbin ve İsrail halkının kutsamaktan hoşnut olduğunu anlayınca, önceden yaptığını gibi gidip fala bala vurmadı, yavaş yavaş çevirdi.

לְשִׁבְטָיו	שָׁכַן	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּרְא	עֵינָיו	אֶת־	בַלְעָם	וַיִּשְׂא	2
-kabilelerine-göre	konan	İsrail'i	-	ve-gördü	gözlerini	-	Balam	ve-kaldırdı	
<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5375</a>	
					אֱלֹהִים:	רוּחַ	עָלָיו	וַתְּהִי	
					Tanrı'nın	ruh	üzerine-onun	ve-oldu	
					<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7307</a>		<a href="#">H1961</a>	

Baktı, İsrail'in oymak oymak yerlerini girdi. Tanrının Ruhunun üzerine inince,

שָׁתָם	הַגִּבּוֹר	וַיֹּאמֶר	בְּעֵר	בְּנוֹ	בַלְעָם	נָאִם	וַיֹּאמֶר	מִשְׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	3
açık	-adamin	ve-bildirisi	Beor'un	oğlu	Balam'ın	bildirisi	ve-dedi	meselini	ve-aldı	
<a href="#">H8365</a>	<a href="#">H1397</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H1160</a>			<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4912</a>	<a href="#">H5375</a>	
									הָעֵינָן:	
									-gözün	

İsraili bildiriyle: Beor oğlu Balam, Gökten: aklımla İsrail'i bildiren olan,

וַיִּגְלוּ	נִפְלַ	יַחְזִיק	שָׂדַי	מַחְזָה	אֲשֶׁר	אֵל	אִמְרֵי־	שָׁמַעַ	נָאִם	4
ve-açık	düşen	görür	Şaddai'nin	görüntüsünü	ki	Tanrı'nın	sözlerini-	işiten	bildirisi	
<a href="#">H1540</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H2372</a>	<a href="#">H7706</a>	<a href="#">H4236</a>		<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0561</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H5002</a>	
									עֵינַיִם:	
									gözler	

Tanrının sözlerini duyan, Her gözü Yetenin görüşlerini, Yerine kapanan, Tanrının gözlerini aklımla; ki bildiriyor:

יִשְׂרָאֵל:	מִשְׁכְּנֹתַי	יַעֲקֹב	אֶחָדָי	טָבוֹ	מַה־	5
ey-İsrail	konutların-senin	ey-Yakup	çadırların-senin	güzeldir	ne	
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H2895</a>	<a href="#">H4100</a>	

İsraili Ey Yakup soyu, adları, Ey İsrail, konutları ne gözle!

6 כְּנַחֲלִים נְטִיּוֹ כִנְנֹת עָלַי נְהָר כְּאֵהָלִים נָטַע יְהוָה  
 Kınalı vadiler-gibi yayılan bahçeler-gibi ırmağın ağaçlar-gibi Yahve dikti  
[H3068](#) [H5193](#) [H0174](#) [H5104](#) [H1593](#) [H5186](#)

כְּאֵרְזִים עָלַי- מַיִם:  
 sedir-ağaçları-gibi yanında- suların  
[H4325](#) [H0730](#)

Yay&#305;l&#305;yorlar vadiler gibi, Irmak k&#305;y&#305;s&#305;nda bah&#231;eler gibi, RABbin dikti&#287;i &#246;d a&#287;a&#231;lar&#305; gibi, Su k&#305;y&#305;s&#305;ndaki sedir a&#287;a&#231;lar&#305; gibi.

7 וְיֵלֶךְ- מַיִם מִדְּלֹוּ מִדְּלֹוּ וְזֶרְעוֹ בְּמַיִם רַבִּים וְיָרֵם מֵאֲגַג  
 sular akacak- kovalarından-onun kovalarından-onun ve-tohumu-onun -sularda çok ve-yükselecek Agag'dan  
[H0090](#) [H4325](#) [H2233](#) [H4325](#) [H1805](#) [H4325](#) [H5140](#)

מֶלֶכּוֹ וְתִנְשֵׂא מֶלְכְּתּוֹ:  
 kralı-onun ve-yücelecek krallığı-onun  
[H4438](#) [H5375](#) [H4428](#)

Kovalar&#305;ndan sular akacak, Tohumlar&#305; bol suyla sulanacak. Krallar&#305; Agaktan b&#252;y&#252;k olacak, Krall&#305;&#287;&#305; y&#252;celtecek.

8 אֵל מוֹצִיאֵן מִמִּצְרַיִם כְּתוֹעַפֶת רֵאִם לֹו יֵאָכֵל גּוֹיִם  
 Tanrı çıkararı-onu Mısır'dan boynuzları-gibi yaban-öküzünün için-yemek ulusları  
[H0410](#) [H3318](#) [H4714](#) [H8443](#) [H7214](#) [H0398](#)

צָרִיו וְעִצְמוֹתֵיהֶם יִגְרֵם וְחִצְיוֹ יִמְחֶץ:  
 düşmanlarını-onun ve-kemiklerini-onların kıracak ve-oklarıyla-onun delecek  
[H6106](#) [H2671](#) [H4272](#)

Tanr&#305; onlar&#305; M&#305;s&#305;rdan &#231;&#305;kard&#305;, Onun yaban &#246;k&#252;z&#252; gibi g&#252;c&#252; var. D&#252;&#351;man&#305; olan uluslar&#305; yiyip bitirecek, Kemiklerini par&#231;alayacak, Oklar&#305;yla onlar&#305; de&#351;ecekler.

9 כָּרַע שָׁכַב כְּאֵרִי וּכְלָבִיא מִי יִקְיָמְנִי מְבָרְכִיךָ  
 çömeldi yattı aslan-gibi aslan-gibi ve-dişi-aslan-gibi kim kaldıracak-onu kutlayanların-seni  
[H3766](#) [H7901](#) [H4310](#) [H1288](#)

בְּרוּךְ וְאֵרֶרְיָךְ אֶרְוֶר:  
 kutsanmış ve-lanetleyenlerin-seni lanetlenmiş  
[H1288](#) [H0779](#) [H0779](#)

Aslan gibi, di&#351;i aslan gibi Yere &#231;&#246;melir, yatarlar, Kim onlar&#305; uyand&#305;rmaya cesaret edebilir? Seni kutsayan kutsans&#305;n, Seni lanetleyen lanetlensin!&#8250; &#8250;&#8250;

10 וַיַּחֲרֶ- אָף בָּלָק אֶל- בָּלָק וַיֹּאמֶר בָּלָק  
 ve-tutuştı- öfkesi Balak'ın -e Balak'a ve-çırptı - ellerini-onun ve-dedi Balak  
[H2734](#) [H0639](#) [H1111](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3709](#) [H0559](#) [H1111](#)

אֶל- בָּלָעַם לָקַב אֵיבִי קָרָאתִיךָ וְהִנֵּה בִרְכָתָךְ בָּרַךְ בּוּ  
 -e Balam'a -lanetlemek düşmanlarımı çağırdım-seni ve-işte kutsadın kutsamak bu  
[H0413](#) [H6895](#) [H0341](#) [H7121](#) [H2009](#) [H1288](#) [H1288](#) [H2088](#)

שָׁלַשׁ פְּעָמִים:  
 üç kere  
[H7969](#) [H6471](#)

Balama &#246;kelenen Balak ellerini birbirine vurarak, &#8249;&#8249;D&#252;&#351;manlar&#305;ma lanet okuyas&#305;n diye seni &#231;a&#287;&#305;rd&#305;m&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;Oysa &#252;&#231; kez onlar&#305; kutsad&#305;n.

11 וְעַתָּה בְּרַח- לְךָ אֶל- מְקוֹמִי אֲמַרְתִּי כְבֹד אֲכַבְדֶּךָ  
 ve-şimdi kaç- -sana -e -senin yerine-senin söyledim onurlandırmak onurlandıracağım-seni  
 H6258 H1272 H0413 H4725 H0559 H3513 H3513

וְהִנֵּה מְנַעַךְ יְהוָה מִמְּקוֹדֶיךָ  
 ve-işte engelledi-seni Yahve onurdu  
 H2009 H4513 H3068 H3519

Haydi, hemen evine d&#246;n! Seni &#246;d&#252;llendirece&#287;imi s&#246;ylemi&#351;tim. Ama RAB seni &#246;d&#252;l almaktan yoksun b&#305;rakt&#305;.&#8250;&#8250;

12 וַיֹּאמֶר בְּלָעַם אֶל- בָּלָק הֲלֹא נָם אֶל- מְלָאכִידֶיךָ אֲשֶׁר- שְׁלַחְתָּ  
 ve-dedi Balam -e Balak'a değil-mi da -e habercilerine-senin ki- gönderdin  
 H0559 H1111 H3808 H1571 H0413 H4397 H7971

אֵלַי דִּבַּרְתִּי לְאֹמֶר:  
 bana söyledim -diyerek  
 H0413 H1696 H0559

Balam &#351;&#246;yle kar&#351;&#305;l&#305;k verdi: &#8249;&#8249;Bana g&#246;nderdi&#287;in ulaklara, &#8249;Balak saray&#305;n&#305; alt&#305;nla, g&#252;m&#252;&#351;le doldurup bana verse bile, RABbin buyru&#287;undan &#246;te iyi k&#246;t&#252;hi&#231;bir &#351;ey yapamam. Ancak RAB ne derse onu s&#246;ylirim&#8250; dememi&#351; miydim?

13 אִם- יִתֶּן- לִי בָלָק מְלֵא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוּכַל לְעֵבֵר  
 eğer- verirse- bana Balak dolusu evinin gümüş ve-altın değil yapabilirim -geçmek  
 H5414 H1111 H4393 H3701 H2091 H3808 H3201

אֶת- פִּי יְהוָה לַעֲשׂוֹת טוֹבָה אֹי- רָעָה מִלְּבִי אֲשֶׁר- יִדְבַר יְהוָה  
 - ağzını Yahve'nin -yapmak iyilik ya-da kötülük kalbimden ki- söyleyecek Yahve  
 H0853 H6310 H3068 H1696 H3068 H1696

אֶתוֹ אֲדַבֵּר:  
 onu söyleyeceđim  
 H0853 H1696

14 וְעַתָּה הֲנִנִּי הוֹלֵךְ לְעַמִּי לְכֹה גֵל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָעָם  
 ve-şimdi işte-ben gidiyorum -halkıma gel öğüt-vereyim-sana ne yapacak -halk  
 H6258 H2009 H1980 H3212 H3289

הֲנִנִּי לְעַמִּי בְּאַחֲרִית הַיָּמִים:  
 -bu -halkına-senin -sonunda -günlerin  
 H2088 H0319 H3117

&#304;&#351;te &#351;imdi halk&#305;ma d&#246;n&#252;yorum. Gel, bu halk&#305;n gelecekte halk&#305;na neler yapaca&#287;&#305;n&#305; sana bildireyim.&#8250;&#8250;

15 וַיֵּשֶׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר נָאם בְּלָעַם בְּנֹו בְעוֹר אֲשֶׁר הִנְבֵּר שָׂתֵם  
 ve-aldı meselini ve-dedi bildirisi Balam'ın oğlu Beor'un bildirisi açık  
 H5375 H4912 H0559 H5002 H1160 H1397 H8365

הָעֵין:  
 -gözün

Sonra Balam &#351;u bildiriyi ilette: &#8249;&#8249;Beor o&#287;lu Balam, G&#246;z&#252;a&#231;&#305;lm&#305;&#351; olan,

16 נָאֵם שְׁמַע אֲמַר־י אֵל וְיָדַע דַּעַת עֲלִיּוֹן מַחֲזֶה  
bildirisi işiten sözlerini- Tanrı'nın ve-bilen bilgisini Yüceler-Yücesi'nin görüntüsünü  
H5002 H8085 H0561 H0410 H3045 H1847 H4236

שְׂדֵי יְחִזֶּה נִבֵּל וּנְלִי עֵינַיִם  
Şaddai'nin görür düşen ve-açık gözler  
H7706 H2372 H5307 H1540

Tanrın#305;n#305;n s#246;zlerini duyan, Y#252;celer Y#252;cesinin bilgisine kavu#351;an, Her #350;eye G#252;c#252; Yetenin g#246;r#252;melerini g#246;ren, Yere kapanan, Tanrın#305;n#305;n g#246;zlerini a#231;t#305;#287;#305; ki#351;i bildiriyor:

17 אֲרָאֵנִי וְלֹא עַתָּה אֲשֶׁרֵינִי וְלֹא קָרוֹב דָּלֵד כּוֹכָב  
görüyorum-onu ama-değil şimdi seyrediyorum-onu ama-değil yıldız doğacak yakın ama-değil  
H7200 H3808 H6258 H7789 H3808 H1869 H7138 H3808

מִיַּעֲקֹב וְקָם שֹׁבֵט מִיִּשְׂרָאֵל וּמְחִץ פְּאֵתָיו מוֹאָב וְקָרַקַר כָּל-  
Yakup'tan ve-kalkacak asa ve-kalkacak İsrail'den ve-ezecek şakaklarını Moav'ın ve-yıkacak tüm-  
H3290 H7626 H3478 H4272 H6285 H4124 H3605

בְּנֵי-שֵׁת  
oğullarını-Şet'in  
H8351

#8249;Onu g#246;r#252;yorum, ama #351;imdilik de#287;il, Ona bak#305;yorum, ama yak#305;ndan de#287;il. Yakup soyundan bir y#305;ld#305;z #231;#305;kacak, #304;srailden bir #246;nder y#252;kselecek. Moavl#305;lar#305;n al#305;nlar#305;n#305;, #350;eto#287;ullar#305;n#305;n ba#351;lar#305;n#305; ezecek.

18 וְהָיָה אֲדוֹם יִרְשָׁה וְהָיָה יִרְשָׁה יִרְשָׁה אֵיבֵיו וְיִשְׂרָאֵל עֹשֶׂה חַיִל זַפֵּר  
ve-olacak Edom miras ve-olacak miras Seir düşmanları-onun ve-İsrail yapıyor zafer  
H1961 H0123 H3424 H1961 H3424 H0341 H3478 H2428

D#252;#351;man#305; olan Edom ele ge#231;irilecek, Evet, Seir al#305;nacak, Ama #304;srail g#252;#231;lenecek.

19 וְיָרַד מִיַּעֲקֹב וְהֶאֱכִיד שְׂרִיד מַעֲרֵי  
ve-hükmedecek Yakup'tan ve-yok-edecek sağ-kalanı kentten  
H3290 H0006 H8300

Yakup soyundan gelen ki#351;i #246;nderlik edecek, Kentte sa#287; kalanlar#305; yok edecek.#8250;#8250;#8250;

20 וַיִּרְא אֶת-עַמְלֵק וַיֵּשֶׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר רֵאשִׁית גּוֹיִם עַמְלֵק  
ve-gördü - Amalek'i ve-aldı meselini ve-dedi ilki ulusların Amalek  
H7200 H0853 H6002 H5375 H4912 H0559 H7225 H6002

וְאַחֲרֵיתוֹ אָבַד  
ama-sonu-onun yok-oluş sonsuza  
H0319 H5703 H0008

Balam Amaleklileri g#246;r#252;n#252;n#351;u bildiriye iletti: #8249;#8249;Amalek halk#305; uluslar aras#305;nda birinciydi, Ama sonu y#305;k#305;m olacak.#8250;#8250;

21 וַיִּרְא אֶת-הַקִּנִּי וַיֵּשֶׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר אִיתָן מוֹשָׁבָךָ וְשֵׁם  
ve-gördü -Kenileri ve-aldı meselini ve-dedi sağlam konutun-senin ve-konmuş  
H7200 H0853 H7017 H5375 H4912 H0559 H0386 H4186

בְּסֻלַּע קָנָד  
-kayada yuvan-senin  
H5553 H7064

Kenlileri g&#246;r&#252;nce de &#351;u bildiriyi ilettiler:  
&#8249;&#8249;Ya&#351;ad&#305;&#287;&#305;n&#305;z yer g&#252;venli, Yuva&#305;z kayalarda kurulmu&#351;;

כי אם יהיה לבער קין עד מה אשור תשבע: 22  
ama eğer olacak yakılmak Kayin -a-kadar ne-zaman Asur esir-edecek-seni  
[H7617](#) [H0804](#) [H4100](#) [H5704](#) [H1961](#)

Ama, ey Kenliler, Asurlular sizi tutsak edince, Yan&#305;p yok olacaks&#305;n&#305;z.&#8250;&#8250;

וישא משלו ויאמר אוי מי יחיה משמו אל: 23  
ve-aldı meselini ve-dedi vay kim yayşayacak Tanrı koyduğunda-  
[H0410](#) [H2421](#) [H4310](#) [H0188](#) [H0559](#) [H4912](#) [H5375](#)

Balam bildirisini iletmeyi s&#252;rd&#252;rd&#252;; &#8249;&#8249;Ah, bunu yapan Tanr&#305;ysa, Kim sa&#287; kalabilir?

ועני אשור ועני קתים מיך וצים גם עבר ונמ: 24  
ve-alçaltacaklar- Asur'u ve-alçaltacaklar Kittim'in kıyısından ve-gemiler  
[H1571](#) [H5677](#) [H0804](#) [H3794](#) [H3027](#) [H6716](#)  
o sonsuza yok-oluş  
[H0008](#) [H5703](#) [H1931](#)

Kittim k&#305;y&#305;lar&#305;ndan gemiler gelecek, Asurla Everi dize getirecekler, Kendileri de y&#305;k&#305;ma u&#287;rayacak.&#8250;&#8250;

ויקם בלעם ויקד וישב למקמו וגם בלק גלד לדרך: 25  
ve-kalktı Balam ve-gitti ve-döndü ve-ayrıca- -yerine-onun ve-döndü ve-gitti Balak gitti -yoluna-onun  
[H1870](#) [H1980](#) [H1111](#) [H1571](#) [H4725](#) [H7725](#) [H3212](#)

פ  
ף

Bundan sonra Balam kalk&#305;p evine d&#246;nd&#252;;, Balak da kendi yoluna gitti.